


2001

	Environmentální management - Posuzování životního cyklu - Interpretace životního cyklu	ČSN EN ISO 14043 01 0943
---	--	------------------------------------

idt ISO 14043:2000

Environmental management - Life cycle assessment - Life cycle interpretation

Management environnemental - Analyse du cycle de vie - Interprétation du cycle de vie

Umweltmanagement - Ökobilanz - Auswertung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 14043:2000. Evropská norma EN ISO 14043:2000 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of European Standard EN ISO 14043:2000. The European Standard EN ISO 14043:2000 has the status of a Czech Standard

© Český normalizační institut,

2001

61210

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

ISO 14040:1997 zavedena v ČSN EN ISO 14040 (01 0940) Environmentální management - Posuzování životního cyklu - Zásady a osnova

ISO 14041:1998 zavedena v ČSN EN ISO 14041 (01 0941) Environmentální management - Posuzování životního cyklu - Stanovení cíle a rozsahu a inventarizační analýza

ISO 14042:2000 zavedena v ČSN EN ISO 14042 (01 0942) Environmentální management - Posuzování životního cyklu - Hodnocení dopadů

ISO 14050:1998 zavedena v ČSN EN ISO 14050 (01 0950) Environmentální management - Slovník

Vypracování normy

Zpracovatel: MT Konzult, IČO 49071548, Ing. Marie Tichá, Ing. Květa Remtová, RNDr. Pavel Piskač

Technická normalizační komise: TNK 106 Management životního prostředí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN ISO 14043 Březen 2000
---	-----------------------------

ICS 13.020.60

Deskriptory: environments, environmental protection, management, environmental management, estimation, life cycle.

Environmentální management - Posuzování životního cyklu -
Interpretace životního cyklu
(ISO 14043:2000)

Environmental management - Life cycle assessment -
Life cycle interpretation
(ISO 14043:2000)

Management environnemental - Analyse du
cycle
de vie - Interprétation du cycle de vie
(ISO 14043:2000)

Umweltmanagement - Ökobilanz -
Auswertung
(ISO 14043:2000)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-03-01. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2000 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoliv

Ref. č.

EN ISO 14043:2000 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Předmluva

Text mezinárodní normy ISO 14043:2000 byl vypracovaný v technické komisi ISO/TC 207 „Environmentální management“ ve spolupráci s CEN/CMC.

Této evropské normě se nejpozději do září 2000 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do září 2000.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC se následující země zavazují, že zavedou tuto evropskou normu: Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 14043:2000 byl schválen CEN jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

POZNÁMKA Normativní odkazy k mezinárodní normě jsou uvedeny v příloze ZA (normativní).

Foreword

The text of the International Standard ISO 14043:2000 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 207 „Environmental management“ in collaboration with CEN/CMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 14043:2000 was approved by CEN as a European Standard without any modification. NOTE Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

Obsah	Strana
Úvod.....	6
1 Předmět normy.....	7
2 Normativní odkazy.....	7
3 Termíny a definice.....	8
4 Složky LCI.....	9
5 Stanovení cíle a rozsahu.....	12
6 Inventarizační analýza.....	13
7 Omezení LCI (interpretace výsledků LCI).....	15
8 Studijní zpráva.....	16
9 Jiná šetření.....	16
Příloha A (informativní) Příklady formulářů pro sběr údajů.....	17
Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a jejich odpovídající evropské publikace.....	31

Contents	Page
Introduction.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative reference.....	7
3 Terms and definitions.....	8
4 LCI components.....	9
5 Definition of goal and scope.....	12
6 Inventory analysis.....	13
7 Limitation of LCI (interpreting LCI results).....	15
8 Study report.....	16
9 Other investigations.....	16
Annex A (informative) Examples of a data collection sheet.....	17
Annex ZA (normative) Normative references to international publications with their relevant European publications.....	31

Úvod

Tato mezinárodní norma týkající se interpretace životního cyklu popisuje závěrečnou část procesu posuzování životního cyklu (LCA), ve kterém se výsledky inventarizační analýzy životního cyklu (LCI) a v případě, že je prováděno hodnocení dopadů na životní prostředí (LCIA), nebo obou, sumarizují a diskutují jako základ pro závěry, doporučení a rozhodování v souladu se stanovenými cíli a rozsahem studie.

Studie LCA začíná fází definice cíle a rozsahu a končí interpretační fází.

Interpretace životního cyklu je systematický postup identifikace, kvalifikace, kontroly a vyhodnocování informací výsledků LCI a/nebo LCIA výrobního systému a jejich prezentace za účelem dosažení požadavků popsaných v cíli a rozsahu studie. Zpracovatel provádějící studii LCA by měl být v průběhu zpracování studie v úzkém kontaktu se zadavatelem, aby si byl jist, že byly položeny přesné otázky. Tato komunikace by měla být rovněž udržována během interpretační fáze. Z toho důvodu je podstatná transparentnost během interpretační fáze životního cyklu. Tam, kde se pracuje s preferencemi, předpoklady a výběrem hodnot je nutné, aby je zpracovatel LCA v závěrečné zprávě jasně stanovil.

LCA je pouze jedním z mnoha nástrojů, které pomáhají při rozhodovacím procesu, bez ohledu na jeho použití například pro informativní účely (dokumentace o existenci výrobního systému), pro zlepšování (zavádění změn v existujícím výrobním systému), nebo zavedení nového výrobního systému.

Interpretace životního cyklu může rovněž ukázat vazby, které existují mezi LCA a ostatními postupy environmentálního managementu, racionalizací a zaměřením se na výsledek. Je proto nejen důležité dívat se zpět od žádosti k fázi interpretace životního cyklu (a k ostatním fázím) LCA, ale také dopředu, např. na ostatní v současnosti používané postupy.

Introduction

This International Standard on life cycle interpretation describes the final phase of the life cycle assessment (LCA) procedure, in which the results of a life cycle inventory analysis (LCI) and - if conducted - of a life cycle impact assessment (LCIA), or both, are summarized and discussed as a basis for conclusions, recommendations and decision-making in accordance with the goal and scope definition.

An LCA study begins with the goal and scope definition phase and finishes with the interpretation phase.

Life cycle interpretation is a systematic procedure to identify, qualify, check and evaluate information from the results of the LCI and/or LCIA of a product system, and to present them in order to meet the requirements of the application as described in the goal and scope of the study. The practitioner undertaking the LCA study should be in close contact with the commissioner throughout the study in order to ensure that specific questions are addressed. This communication also has to be maintained through the life cycle interpretation phase. Therefore, transparency throughout the life cycle interpretation phase is essential. Where preferences, assumptions or value choices are involved, these need to be clearly stated by the LCA practitioner in the final report. LCA is but one of several tools to help in decision-making, irrespective of the application, for example for information purposes (documentation of existing product systems), for improvements (implementation of changes to existing product systems) or for establishment of a new product system.

Life cycle interpretation may also demonstrate links which exist between LCA and other environmental management techniques, by rationalizing and focusing on the results. It is therefore important not only to look backward from application to the life cycle interpretation phase (and the other phases) of the LCA but also forward, e.g. to the concurrent use of other techniques.

